



## Judikatūras krājums

**Lieta C-251/14**

**György Balázs  
pret**

***Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága***

*(Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu)*

Tiesību aktu tuvināšana — Dīzeļdegvielas kvalitāte — Valsts tehniska specifikācija, kurā salīdzinājumā ar Savienības tiesībām ir izvirzītas papildu kvalitātes prasības

Kopsavilkums – Tiesas (pirmā palāta) 2015. gada 15. oktobra spriedums

1. *Prejudiciāli jautājumi — Pieņemamība — Robežas — Acīmredzami neatbilstoši jautājumi un hipotētiski jautājumi, kas uzdoti kontekstā, kas neļauj sniegt noderīgu atbildi*

*(LESD 267. pants)*

2. *Tiesību aktu tuvināšana — Degviela — Direktīva 98/70 — Valsts tehniskas specifikācijas, kurā ir izvirzītas papildu kvalitātes prasības, ieviešana — Patērētāja aizsardzības mērķis — Pielaujamība*

*(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 98/70, kurā grozījumi ir izdarīti ar Regulu Nr. 1882/2003, 4. panta 1. un 5. punkts)*

3. *Tiesību aktu tuvināšana — Informācijas sniegšanas kārtība tehnisko standartu un noteikumu un informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā — Direktīva 98/34 — Paziņošanas pienākums — Piemērojamība*

*(LESD 34. un 36. pants; Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/34, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2006/96, 8. pants)*

4. *Tiesību aktu tuvināšana — Informācijas sniegšanas kārtība tehnisko standartu un noteikumu un informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā — Direktīva 98/34 — Standarts — Jēdziens — Eiropas standartam atbilstošs valsts standarts — Iekļaušana — Pienākums par valsts standarta pieejamību attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā — Trūkums*

*(Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 98/34, kurā grozījumi ir izdarīti ar Regulu Nr. 2006/96, 1. panta 6. un 11. punkts un 8. panta 1. punkts)*

1. Skat. nolēmuma tekstu.

(sal. ar 26. punktu)

2. Direktīvas 98/70, kas attiecas uz benzīna un dīzeļdegvielu kvalitāti, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu Nr. 1882/2003, 4. panta 1. un 5. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem tiek pieļauts, ka dalībvalsts savās valsts tiesībās salīdzinājumā ar šajā direktīvā ietvertajām prasībām dīzeļdegvielas tirdzniecībai paredz papildu kvalitātes prasības, kas attiecas uz dīzeļdegvielas uzliesmošanas temperatūru, jo runa nav par tehnisku specifikāciju dīzeļdegvielai, kas attiecas uz veselības un vides aizsardzību minētās direktīvas izpratnē.

Direktīvas 98/70 mērķis nav saskaņot visas kvalitātes prasības vai tehniskās specifikācijas, ko varētu piemērot minētajai degvielai, un tādējādi dalībvalstīm aizliegt šajā ziņā paredzēt ierobežojumus vai atkāpes; tās attiecas vienīgi uz tehniskām specifikācijām, kurām ir nozīme vides jomā minētās direktīvas izpratnē, citiem vārdiem, uz tām, kas balstītas uz veselības un vides apsvērumiem. Runājot par dīzeļdegvielas uzliesmošanas temperatūras specifikāciju, ir jākonstatē, šī specifikācija principā ir tāpēc, lai nodrošinātu dīzeļdegvielas kā produkta drošumu, un tai ir arī liela nozīme transportlīdzekļu motora funkcionēšanā un aizsardzībā. Šādā veidā uzliesmošanas temperatūras noteikšana arī ir tāpēc, lai aizsargātu patērētājus no bojājumiem, ko viņu transportlīdzekļi varētu radīt.

(sal. ar 38., 39., 44. punktu un rezolutīvās daļas 1) punktu)

3. Tā kā specifikācija neietilpst ar Savienības tiesībām saskaņotajā jomā, tad dalībvalsts tāda produkta, uz kuru neattiecas Savienības līmenī saskaņota vai atzīta tehniskā specifikācija, laišanai tirgū savā teritorijā var piemērot tikai tādas valsts normas, kas atbilst pienākumiem, kuri izriet no LESD, it īpaši preču brīvas aprites principa, kas ietverts LESD 34. un 36. pantā. Šai sakarā dalībvalstīm preventīvas kontroles veikšanai atbilstoši Direktīvas 98/34, ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu, kā arī informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2006/96, 8. pantam, balstoties uz noteikumiem par preču brīvu apriti un it īpaši attiecībā uz šķēršļiem, kas šajā ziņā var tikt radīti, pamatošanu, pirms īstenošanas ir jādara zināms Komisijai jebkurš noteikumu projekts, ar kuru tehniskās specifikācijas kļūst saistošas.

(sal. ar 42. un 43. punktu)

4. Direktīvas 98/34, ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu, kā arī informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2006/96, 1. panta 6. un 11. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka ar tiem tiek pieļauts, ka dalībvalsts kā obligātu nosaka valsts standartu, kurš paredz dīzeļdegvielas uzliesmošanas temperatūras sliekšņa vērtību un kura mērķis ir transponēt Eiropas standartu. No Direktīvas 98/34 8. panta 1. punkta pirmās daļas formulējuma izriet, ka Eiropas standartu vai valsts standartu dalībvalsts var atzīt par obligātu, to transponējot tehniskajos noteikumos, kas pēc definīcijas ir saistoši. Nav nekāda iemesla pieņemt, ka tas varētu būt citādi valsts standarta gadījumā, it īpaši, ja tas atbilst Eiropas standartam.

Turklāt tā, kā Direktīvā 98/34 nekādu norāžu nav, no tās pašas direktīvas 1. panta 6. punkta nevar atvasināt prasību, saskaņā ar kuru angļu valodā pieejams standarts šīs tiesību normas izpratnē ir jādara pieejams attiecīgās dalībvalsts valodā. Šai sakarā Direktīvas 98/34 1. panta 6. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tajā nav prasības, lai standarts šīs tiesību normas izpratnē būtu darīts pieejams attiecīgās dalībvalsts oficiālajā valodā.

(sal. ar 45., 48., 49., 53. un 54. punktu un rezolutīvās daļas 2) un 3) punktu)